



MONDAINE

↔ SBB CFF FFS

OFFICIAL RAILWAYS CLOCK DESIGN

MONDAINE®
QUICK
START

Mondaime SBB
Smart stop2go Clock



ENGLISH

Page 4-9

DEUTSCH

Seite 10-16

FRANÇAIS

Page 16-21

ITALIANO

Pagina 22-27

ESPAÑOL

Página 28-33

JAPANESE

Page 34-39



1

UNPACK YOUR CLOCK

2

PLACE THE BATTERY (TYPE AA)

Clock hands will start working

3



INSTALL THE APP ON YOUR DEVICE

Mondaine SBB smart stop2go

IMPORTANT INFORMATION

The clock can only connect to one device for time setting. Keep other devices in secure distance and turn off Bluetooth of these devices.

For the first use or after battery replacement, follow the next steps.

If during the operation a problem appears remove the battery of the clock, close the App and restart the process step by step.

4

OPEN THE APP

5



ACTIVATE BLUETOOTH ON YOUR DEVICE

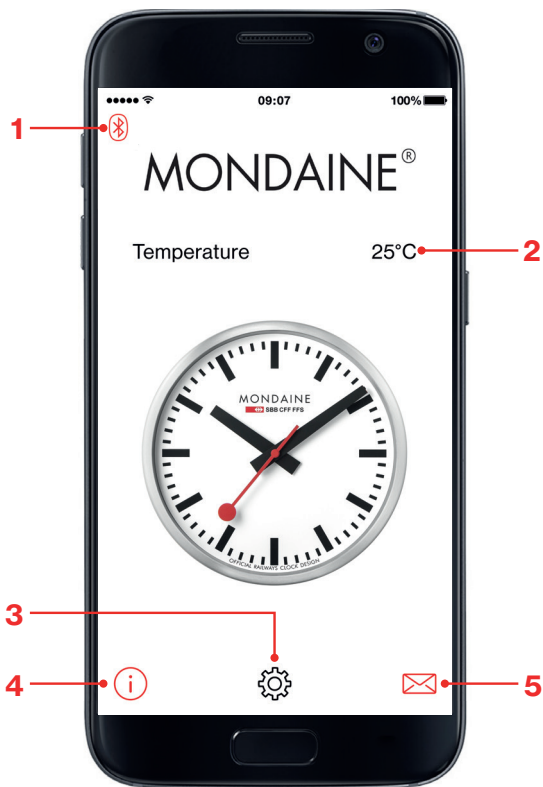
Please note that you do not have to pair your clock and device, this happens automatically.

6

CONNECTED

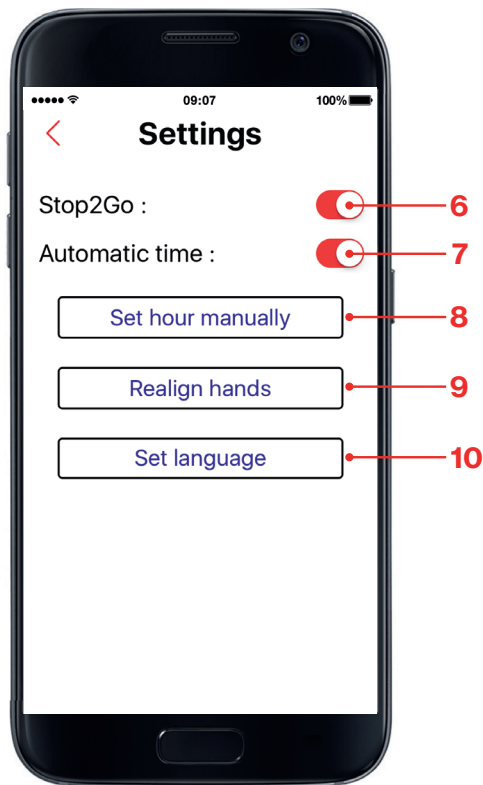
Bluetooth sign (top left) on device will turn from grey to red – this might take up to 2 minutes. Hands will start turning and stop at any time.

If it cannot be connected, close the app and remove the battery and restart.



HOME SCREEN

- 1 Bluetooth Sign
- 2 Temperature
- 3 Settings
- 4 App information
- 5 App help



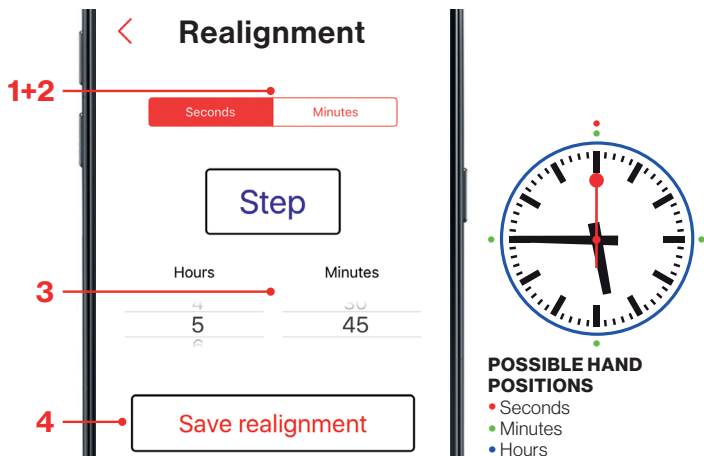
SETTINGS

- 6 Stop2Go: Switch on for stop2go function or off for normal movement
- 7 Automatic time: Switched on, the clock will synchronize to the time of your device, it will also switch when summer and winter time changes.
- 8 Set hour manually (page9)
- 9 Realign hands/ Time setting: synchronization with time on device (page 8)
- 10 Set your language

First Steps

SYNCHRONIZE WITH TIME ON DEVICE

- You need to start setting the time with "realign hands" for the first use.
- If you have multiple clocks, the app will connect to the closest device.



REALIGNMENT

1 SECONDS

Select "Seconds" and tap "Step" until the second hand reaches 12 o'clock
Press tap short – 1 second / press tap long – 10 seconds

2 MINUTES

Select "Minutes" and tap "Step" until the minute hand has reached a quarter
(means either 15, 30, 45 or 00 minutes)
Press tap short – 30 seconds / press tap long – 5 minutes

3 INDICATION

Set on the two pickers on device, the same time as shown on the clock.

4 SAVE

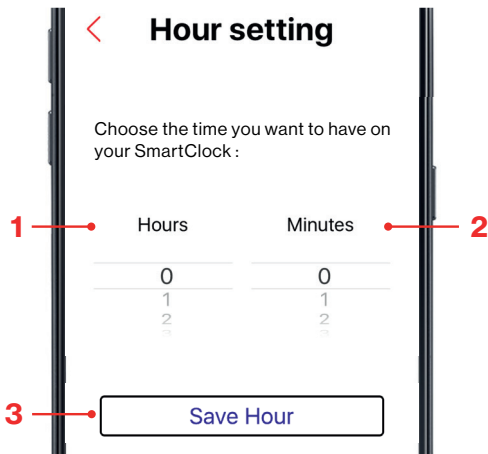
EN
8

Save realignment setting and the clock will set the time. **Done.**

Optional

SET HOUR MANUALLY

- You need to start setting the time with "realign hands" before. (page 6)
- Switch off "Automatic time" and select "set hour" manually.



HOUR SETTING

1 HOURS

Select the required hour.

2 MINUTES

Select the required minute.

3 SAVE

Save setting and the clock will set the time.



1

PACKEN SIE IHRE UHR AUS

2

LEGEN SIE DIE BATTERIE EIN (TYP AA)

Die Zeiger fangen an sich zu bewegen.

3



INSTALLIEREN SIE DIE APP AUF IHREM GERÄT

Mondaine SBB smart stop2go

WICHTIGE INFORMATIONEN

Die Uhr kann zur Zeiteinstellung nur mit einem Gerät verbunden werden. Halten Sie andere Geräte in sicherer Entfernung und schalten Sie die Bluetooth-Funktion dieser Geräte aus. Befolgen Sie bei der ersten Benutzung oder nach dem Batteriewechsel die nächsten Schritte. Falls während des Betriebes ein Problem auftritt, entfernen Sie die Batterie der Uhr, schliessen Sie die App und starten Sie den Prozess Schritt für Schritt neu.

4

ÖFFNEN SIE DIE APP

5



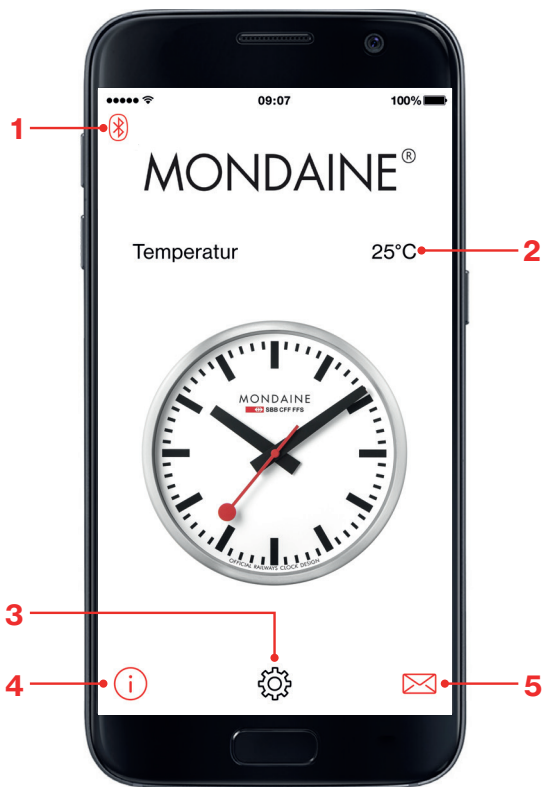
AKTIVIEREN SIE BLUETOOTH

Beachten Sie, dass Sie die Uhr und Ihr Gerät nicht koppeln müssen, dies geschieht automatisch.

6

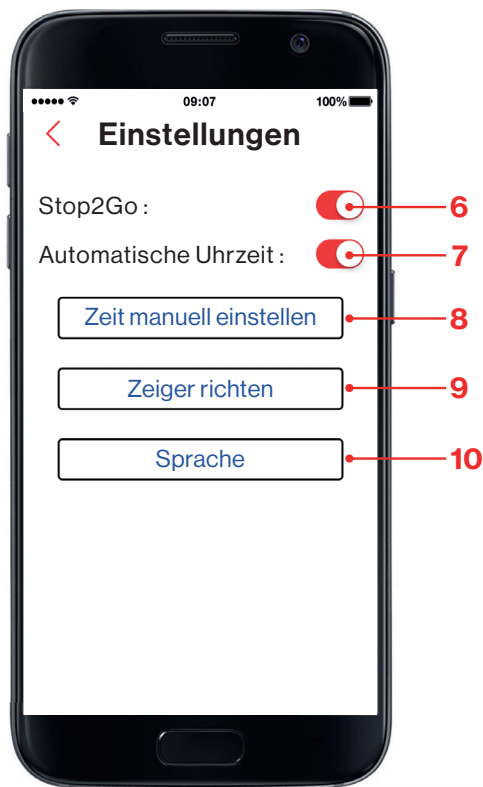
VERBUNDEN

Das Bluetooth-Zeichen (oben links) auf dem Gerät wechselt von grau zu rot - dies kann bis zu 2 Minuten dauern. Wenn keine Verbindung erstellt werden kann, schliessen Sie die App, nehmen Sie die Batterie heraus und starten Sie erneut.



STARTBILDSCHIRM

- 1 Bluetooth-Zeichen
- 2 Temperatur
- 3 Einstellungen
- 4 App-Informationen
- 5 App-Hilfe



EINSTELLUNGEN

- 6 Stop2Go: Einschalten für stop2go Funktion.
- 7 Automatische Uhrzeit: Beim Einschalten synchronisiert sich die Uhr mit der Uhrzeit Ihres Gerätes und schaltet auch bei Sommer- und Winterzeitwechsel um.
- 8 Uhrzeit manuell einstellen (Seite15)
- 9 Zeiger neu ausrichten: Synchronisation mit der Uhrzeit des Gerätes (Seite 14)
- 10 Sprache einstellen

Erste Schritte

UHRZEIT DES GERÄTES SYNCHRONISIEREN

- Bei erster Benutzung muss mit „Zeiger richten“ begonnen werden.
- Wenn Sie mehrere Uhren haben, verbindet die App mit dem nächstgelegenen Gerät.

1+2

Sekunden Minuten

Schritt

Stunden Minuten

5 45

3

Neuausrichtung speichern

4

MÖGLICHE ZEIGERPOSITIONEN

- Sekunden
- Minuten
- Stunden

AUSRICHTUNG

1 SEKUNDEN

Wählen Sie „Sekunden“ und tippen Sie auf „Schritt“, bis der Sekundenzeiger 12 Uhr erreicht. Kurz Tippen – 1 Sekunde / Lang tippen – 10 Sekunden

2 MINUTEN

Wählen Sie „Minuten“ und tippen Sie auf „Schritt“, bis der Minutenzeiger einen Viertel erreicht hat (d. h. 15, 30, 45 oder 00 Minuten).
Kurz tippen – 30 Sekunden / Lang tippen – 5 Minuten

3 ANZEIGE

Stellen Sie bei den beiden Pickern auf dem Gerät die gleiche Uhrzeit wie auf der Uhr ein.

4 SPEICHERN

DE 14 Speichern Sie die Ausrichtungseinstellung und die Uhr stellt die Uhrzeit ein. **Fertig.**

Optional

UHRZEIT MANUELL EINSTELLEN

- Die Uhrzeit muss vorher mit „Zeiger richten“ eingestellt werden. (Seite 6)
- Schalten Sie „Automatische Uhrzeit“ aus und wählen Sie „Zeit manuell einstellen“.



UHRZEIT EINSTELLEN

1 STUNDEN

Wählen Sie die gewünschte Stunde aus.

2 MINUTEN

Wählen Sie die gewünschte Minute aus.

3 SPEICHERN

Speichern Sie die Einstellung und die Uhr stellt die Uhrzeit ein.



1

SORTEZ LA PENDULE DE SON EMBALLAGE

2

INSEREZ LA PILE (TYPE AA)

3



INSTALLEZ L'APPLICATION

Mondaine SBB smart stop2go

INFORMATION IMPORTANTE

La pendule ne peut se connecter qu'à un seul appareil pour le réglage de l'heure. Veuillez désactiver le Bluetooth de ces autres appareils et les garder suffisamment éloignés. Veuillez suivre les étapes suivantes avant la première utilisation ou pour le remplacement de la pile. En cas de problème de fonctionnement, retirez la pile de la pendule, fermez l'application et reprenez le processus étape par étape.

4

OUVREZ L'APPLICATION

5



ACTIVEZ LE BLUETOOTH

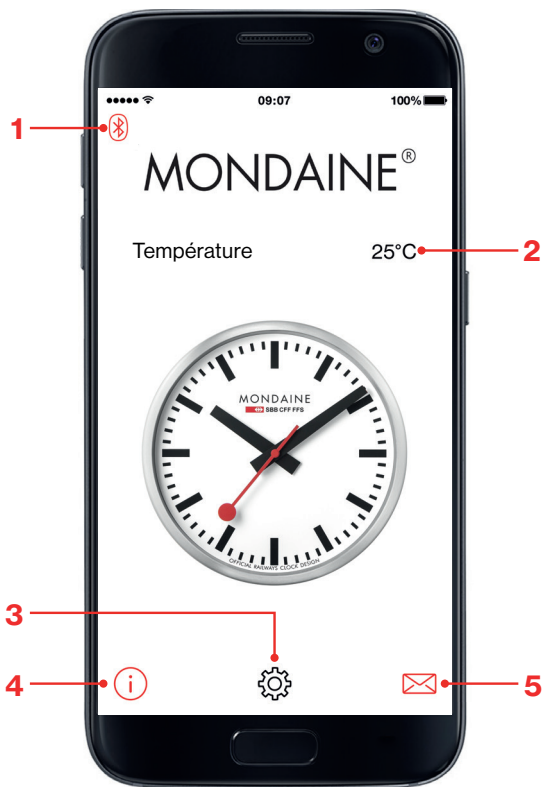
Veuillez noter que le jumelage de votre pendule et de l'appareil s'effectue automatiquement.

6

CONNECTÉ

L'icône Bluetooth (en haut à gauche) passe du gris au rouge. Cela peut prendre jusqu'à 2 minutes. Les aiguilles commenceront alors à tourner et s'arrêter.

Si la connexion est impossible, fermez l'application, retirez la pile et recommencez.



ECRAN D'ACCUEIL

- 1 Icône Bluetooth
- 2 Température
- 3 Réglages
- 4 Informations sur l'application
- 5 Aide sur l'application



RÉGLAGES

- 6 Stop2Go : Activez la fonction pour obtenir le mouvement des aiguilles.
- 7 Heure automatique : Lorsque cette fonction est activée, la pendule se synchronisera avec l'heure de votre appareil pour les heures d'été et d'hiver.
- 8 Réglage manuel de l'heure (page 21)
- 9 Réalignement des aiguilles : synchronisation avec l'heure de l'appareil (page 20)
- 10 Réglage de la langue

Premières étapes

SYNCHRONISATION L'HEURE DE L'APPAREIL

- Pour la 1ère utilisation, vous devez régler l'heure avec la fonction «Réaligner les aiguilles»
- Si vous avez plusieurs pendules, l'application se connectera avec l'appareil le plus proche.

Réalignement

1+2

Secondes Minutes

Pas

Heures	Minutes
4	30
5	45

3

4

Enregistrer

POSITIONS D'AIGUILLES POSSIBLES

- Secondes
- Minutes
- Heures

RÉALIGNEMENT

1 SECONDES

Sélectionnez «Secondes», puis appuyez sur «Pas» jusqu'à ce que la trotteuse de seconde se positionne sur 12h. En appuyant rapidement : 1 sec. / en gardant appuyé : 10 sec.

2 MINUTES

Sélectionnez «Minutes», puis appuyez sur «Pas» jusqu'à ce que l'aiguille des minutes se positionne sur un quart (soit 15, 30, 45 ou 00 minutes)
En appuyant rapidement : 30 secondes / en gardant appuyé : 5 minutes

3 INDICATION

Activez les deux sélecteurs sur l'appareil à la même heure qu'indiqué par la pendule.

4 SAUVEGARDE

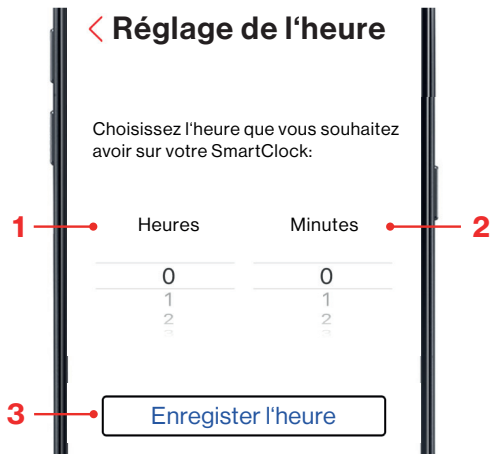
FR
20

Sauvegardez les réglages de réalignement pour que la pendule fixe l'heure. **Terminé.**

Optionnel

REGLAGE MANUEL DE L'HEURE

- Tout d'abord, vous devez régler l'heure avec la fonction « Réaligner les aiguilles », (page 6)
- Désactivez « Heure automatique » et sélectionnez « Réglage manuel de l'heure ».



REGLAGE DE L'HEURE

1 HEURES

Sélectionnez l'heure désirée.

2 MINUTE

Sélectionnez la minute désirée.

3 SAUVEGARDE

Sauvegardez les réglages pour que la pendule fixe l'heure.



1

DISIMBALLARE L'OROLOGIO

2

INSERIRE LA BATTERIA (TIPO AA)

3



INSTALLARE L'APP SUL DISPOSITIVO

Mondaine SBB smart stop2go

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Per l'impostazione dell'orario, l'orologio può essere collegato ad un solo dispositivo. Mantenere gli altri dispositivi a distanza di sicurezza e disattivare la loro funzionalità Bluetooth. In caso di primo utilizzo dopo la sostituzione della batteria, seguire i passi seguenti. Se durante l'operazione si verifica un errore, rimuovere la batteria dell'orologio, chiudere l'applicazione e riavviare il processo passo dopo passo.

4

APRIRE L'APP

5



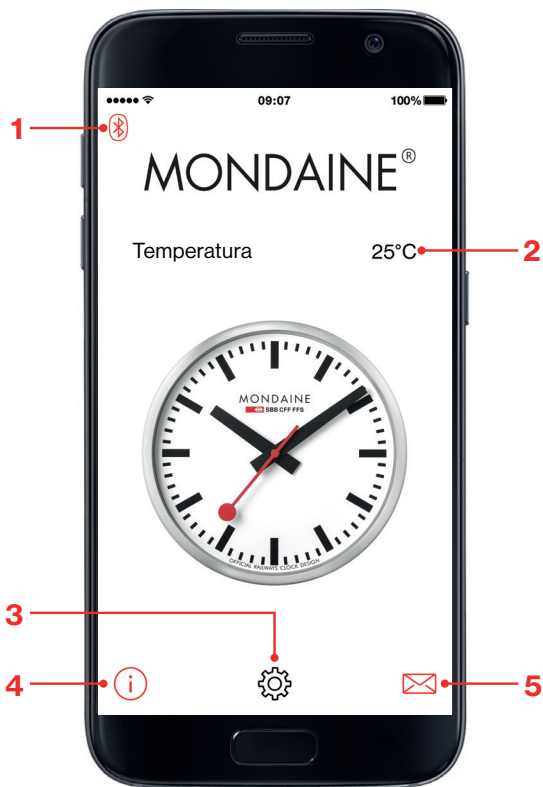
ATTIVARE IL BLUETOOTH SUL DISPOSITIVO

Tenere presente che non è necessario abbinare l'orologio e il dispositivo, questa operazione avviene automaticamente.

6

CONNESSIONE

Il simbolo del Bluetooth (in alto a sinistra) sul dispositivo passa da grigio a rosso - potrebbero essere necessari fino a due minuti. Se non è possibile creare il collegamento, chiudere l'applicazione, rimuovere la batteria e ricominciare.



SCHERMATA PRINCIPALE

- 1 Simbolo Bluetooth
- 2 Temperatura
- 3 Impostazioni
- 4 Informazioni sull'applicazione
- 5 Assistenza App



IMPOSTAZIONI

- 6 Stop2Go: attiva per la funzione stop2go o disattiva per il normale funzionamento.
- 7 Orario automatico: se attivo, l'orologio verrà sincronizzato con l'orario del dispositivo, anche in caso di passaggio tra ora legale e solare.
- 8 Impostazione manuale dell'orario (pagina 27)
- 9 Riallineamento lancette: sincronizzazione con l'orario sul dispositivo (pagina 26)
- 10 Impostazione lingua

Operazioni Iniziali

SINCRONIZZAZIONE CON L'ORARIO DEL DISPOSITIVO

- Di primo utilizzo è necessario iniziare a impostare l'orario con "riallineamento lancette".
- Se sono presenti più orologi, l'applicazione si conatterà al dispositivo più vicino.



RIALLINEAMENTO

1 SECONDI

Selezionare "Secondi" e toccare "Passo" finché la lancetta dei secondi non raggiunge le ore 12. Pressione del tasto breve - 1 secondo / pressione del tasto lunga - 10 secondi

2 MINUTI

Selezionare "Minuti" e toccare "Passo" finché la lancetta dei minuti non raggiunge un qualsiasi quarto (ossia il minuto 15, 30, 45 oppure 00)
Pressione del tasto breve - 30 secondi / pressione del tasto lunga - 5 minuti

3 INDICAZIONE

Impostare sui due selettori sul dispositivo lo stesso orario visualizzato dall'orologio.

4 SALVARE

IT
26

Salvare l'impostazione di riallineamento e sull'orologio sarà impostato l'orario. **Fatto.**

Opzionale

IMPOSTAZIONE MANUALE DELL'ORARIO

- L'orario deve essere dapprima impostato tramite "riallineamento lancette" (pagina 6)
- Disattivare "Orario automatico" e selezionare "impostazione manuale".



IMPOSTAZIONE ORARIO

1 ORE

Selezionare l'ora desiderata.

2 MINUTI

Selezionare il minuto desiderato.

3 SALVARE

Salvare l'impostazione e sull'orologio sarà impostato l'orario.



1

DESEMPAQUE SU RELOJ

2

COLOQUE LA PILA (TIPO AA)

3



INSTALE LA APP EN SU DISPOSITIVO

Mondaine SBB smart stop2go

INFORMACIÓN IMPORTANTE

El reloj solo puede conectarse a un dispositivo para ponerlo en hora. Mantenga otros dispositivos a una distancia segura y desactive el Bluetooth de dichos dispositivos. Siga estos pasos para empezar a usarlo por primera vez o después de cambiarle la pila. Si surge un problema durante esta operación, retire la pila del reloj, cierre la App y vuelva a empezar el proceso paso a paso.

4

ABRA LA APP

5

 Bluetooth™

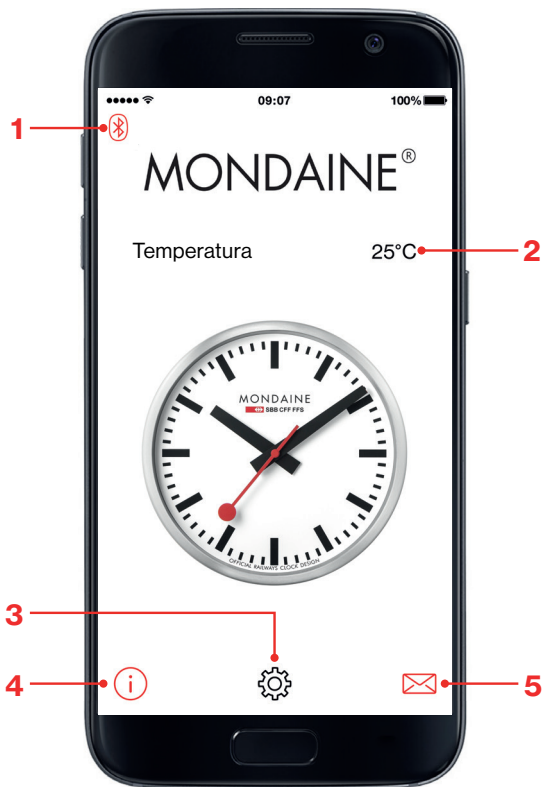
ACTIVE EL BLUETOOTH DE SU DISPOSITIVO

Observe que no tiene que emparejar el reloj con su dispositivo, esto sucede de forma automática.

6

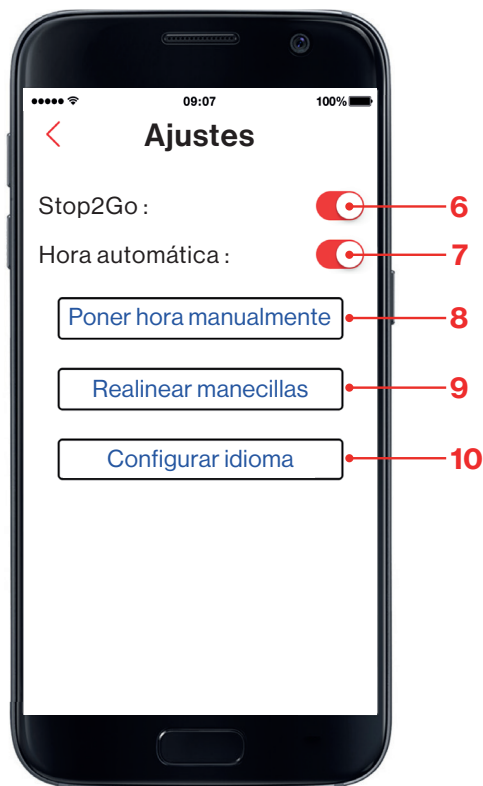
CONECTADO

El símbolo de Bluetooth (parte superior izquierda) del dispositivo cambiará de color gris a rojo. Las manecillas empezarán a girar y se detendrán en cualquier momento. Si no se puede conectar, cierre la App, retire la pila y vuelva a empezar.



PANTALLA DE INICIO

- 1 Símbolo de Bluetooth
- 2 Temperatura
- 3 Ajustes
- 4 Información de la App
- 5 Ayuda de la App



AJUSTES

- 6 Stop2Go: active para poner la función o desactive para que el movimiento sea normal
- 7 Hora automática: activada, el reloj se sincronizará con la hora de su dispositivo, también cambiará para adaptarse al horario de verano y de invierno
- 8 Poner la hora manualmente (página 33)
- 9 Realignar manecillas: sincronización con la hora del dispositivo (página 32)
- 10 Configurar el idioma

Primeros pasos

SINCRONIZAR CON LA HORA DEL DISPOSITIVO

- La hora tiene que ajustarse con "Realignar manecillas" la primera vez que se use el reloj.
- Si tiene varios relojes, la App se conectará al dispositivo más cercano.



REALINEAMIENTO

1 SEGUNDOS

Seleccione "Segundos" y pulse "Paso" hasta que la manecilla de los segundos llegue a las 12 en punto. Pulsación corta – 1 segundo / pulsación larga – 10 segundos

2 MINUTOS

Seleccione "Minutos" y pulse "Paso" hasta que la manecilla de los minutos llegue a un cuarto (esto es, a 15, 30, 45 o 00 minutos)
Pulsación corta – 30 segundos / pulsación larga – 5 minutos

3 INDICACIÓN

Ajuste en los dos selectores del dispositivo, la misma hora que muestra el reloj.

4 GUARDAR

SP
32

Guarde el ajuste de realineamiento y el reloj pondrá la hora. **Hecho.**

Opcional

PONER LA HORA MANUALMENTE

- La hora tiene que ajustarse antes con "Realignar manecillas" (página 6).
- Desactive "Hora automática" y seleccione "Poner hora manualmente".



AJUSTE DE LA HORA

1 HORAS

Seleccione la hora requerida.

2 MINUTOS

Seleccione los minutos requeridos.

3 GUARDAR

Guarde los ajustes y el reloj pondrá la hora.



1

時計を取り出す

2

電池を取り付ける(AAタイプ)

3



デバイスにアプリをインストールする

Mondaine SBB smart stop2go

大切なお知らせ

時間設定時、時計を1つのデバイスのみと接続してください。他のデバイスから離し、Bluetooth をオフにしてください。

初回使用時又は、電池交換の際は下記の方法を行ってください。

使用時に問題が発生した場合、電池を時計から取り出し、アプリを閉じ、再起動して再度 手順を繰り返してください。

4

アプリを起動する

5

 Bluetooth™

デバイスのBLUETOOTHをオンにする

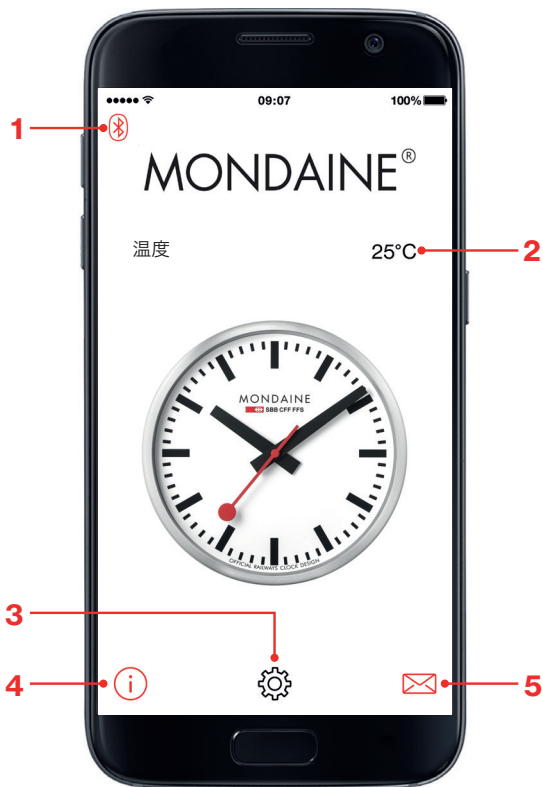
時計とデバイスのペアリングは不要で、自動的に行われます。

6

接続

デバイスのBluetoothサイン(左上部)がグレーから赤に変わります。(所要時間は2分程度)針が動き出しいつでも停止することができます。

接続されない場合は、アプリを閉じて電池を取り出し、再起動してください。



ホーム画面

- 1 Bluetoothサイン
- 2 温度
- 3 設定
- 4 アプリ情報
- 5 ヘルプ



設定

- 6 Stop2Go: Stop2go 機能のオンオフ
- 7 オートマチックタイム: スイッチオン時は、時計とデバイスの時間が同期されま
す。夏時間・冬時間の変更も行われます。
- 8 手動設定 (39ページ)
- 9 針の再調整/ 時間設定: デバイス上の時間を同期する (38ページ)
- 10 言語設定

最初のステップ

デバイス上の時間を同期する

- 初回使用時は「針の再調整」を使用して時間設定してください。
- 時計が複数ある場合、アプリは一番近くにあるデバイスに接続します。



再調整

1 秒

「秒」を選択し秒針が12時を指すまで「ステップ」をタップします
短押し - 1秒 / 長押し - 10秒

2 分

「分」を選択し分針が15分を指すまで「ステップ」をタップします
(15、30、45、00分のいずれか)
短押し - 30秒 / 長押し - 5分

3 表示

時計の時間をデバイスの2つのピッカーで設定します。

4 保存

JP 38 再調整した設定が保存され、時計の時間がセットされました。完了です。

オプション

時間を手動設定

- 事前に「針の再調整」を使用して時間設定してください。(6ページ)
- 「オートマチックタイム」をオフにして「時間設定」を手動で選択してください。



時間設定

1 時間

ご希望の時間を選択してください。


2 分

ご希望の分を選択してください。

3 保存

設定を保存すると時計の時間が設定されます。

Registered models. All rights reserved and defended by the manufacturer.

ondaine Watch Ltd
Etzelstrasse 27
8808 Pfäffikon SZ
www.mondaine.com

Ed.10.2017 GGM.D069

